

INHALT

I. PERSÖNLICHES

GERHARD NEWEKLOWSKY (WIEN)

Abschied von Sergej Sergeevič Averincev (1937–2004)
(4. März 2004, Wiener Zentralfriedhof) 11

RADOSLAV KATIČIĆ (WIEN)

Die Slawische Philologie im Rahmen einer umfassenden
Geisteswissenschaft 15

GEORGES NIVAT (GENÈVE)

Сергей Аверинцев и дар слез 21

II. PHILOLOGIE UND KIRCHENGESCHICHTE

GEORG HOLZER (WIEN)

Zu den Slavica in der Kremsmünsterer Urkunde von 777 27

ИЛИАНА ЧЕКОВА (СОФИЯ), HEINZ MIKLAS (WIEN)

„Западният фонд“ светци в църковнославянските
Стишни синаксари 47

ERNST CHRISTOPH SUTTNER (WIEN)

Das Florentiner Konzil und die Metropole von Kiev 127

JULIANE BESTERS-DILGER (WIEN)

Das Florentiner Konzil aus der Sicht ruthenischer Gegner
der Union (letztes Viertel des 16. Jahrhunderts) 145

GERHARD NEWEKLOWSKY (WIEN)

Einige Beobachtungen zur Sprache Avvakums 199

MICHAEL MOSER (WIEN)

Zur Genese des allrussischen Geschichts- und Sprachmythos
in der Kiewer „Synopsis“ 219

III. LITERATUR- UND KULTURGESCHICHTE

ALOIS WOLDAN (WIEN)

Übersetzung und kultureller Transfer – zur paraphrasierenden
Psalmübersetzung in Polen und Rußland 289

JOSEF VINTR (WIEN)

Die Komposition der Dichtung „Das Leben des heiligen Ivan,
des ersten Eremiten in Böhmen“ (1657) von Fridrich Bridel 325

STEFAN MICHAEL NEWERKLA (WIEN)

Die Rolle der russischen und anderer Literaturen im Lektürekano-
n tschechischer Mittelschulen in der zweiten Hälfte des 19. Jh. bis
zum Ende der Habsburgermonarchie 337

OL'GA SEDA KOVA (MOSKAU)

Liturgische Bilder des Todes in der russischen Literatur 367

STEFAN SIMONEK (WIEN)

Eine unveröffentlichte Lenau-Übertragung aus dem Nachlaß
von Valerij Brjusov 375

FEDOR B. POLJAKOV (WIEN)

Fremde Texte eines russischen Symbolisten im Exil: Deutsche Autoren
und volkstümliche Überlieferungen in der Gedichtsammlung
Kreuz und Lyra von Ėllis 393

ПАВЕЛ НЕРЛЕР (МОСКВА)

«Пусть и мой голос – голос старого друга – прозвучит сегодня
около Вас...» Письма Анны Ахматовой Надежде Мандельштам .. 417

ROSEMARIE ZIEGLER (WIEN)

Codierungen der Natur in Vjačeslav Ivanovs Sonett „Zych“ 431

НИКИТА СТРУВЕ (ПАРИЖ)

Георгий Петрович Федотов (К 50-летию со дня смерти) 443

GALIN TIHANOV (LANCASTER)

The Ideology of Translation: Two Bulgarian Writers in England
and Germany (1904–1945) 451

NAMENREGISTER

1. *Allgemeines Namenregister* 469
2. *Sonderregister zum Beitrag von I. Čekova und H. Miklas* 483